Notiziario di Memmingen

Anno X - n. 4
Maggio 2015

Una copia: 0,50

Periodico d'informazione per gli Italiani di Memmingen e dintorni

Anniversario contratti bilaterali

Celebrazioni per il 60° anniversario dei contratti bilaterali per la collocazione della prima manodopera italiana in Germania.

Kaufbeuren - In occasione del 60° Anniversario della firma dei contratti bilaterali, in seguito ai quali, già nel 1955, arrivò in Germania la prima manodopera italiana, le ACLI Baviera ed il Circolo ACLI di Kaufbeuren-Marktoberdorf hanno promosso l'iniziativa di organizzare in questa ridente città sveva la "Festa del Lavoro Italiano in Germania". Proposta accolta con entusiasmo dall'Amministrazione Comunale di Kaufbeuren e dal Consolato Generale d'Italia di Monaco di Baviera e dagli altri Enti che hanno contribuito fattivamente alla realizzazione dell'evento. La manifestazione ha avuto inizio alle 10:00 con l'incontro nei locali della sede della *Kreis und Stadtsparkasse* di Kaufbeuren, sita nella Kaiser-Maximilianstraße, che ha sostenuto generosamente l'iniziativa, e si è aperta con un breve intervento da parte del Presidente W. Nusser, che, dopo aver salutato gli ospiti, si è dichiarato molto lieto di poter ospitare la prima parte dell'evento nei locali del suo Istituto. È

continua a pag. 3

Nella foto, da sinistra: Il sindaco di Ferrara, Dr. Tiziano Tagliani, il primo sindaco di Kaufbeuren, Stefan Bosse, mostra l'onorificenza ricevuta dal Presidente della Repubblica Italiana e il Console Generale d'Italia in Monaco di Baviera, Ministro Scammacca del Murgo.

Un gruppo di alunne della scuola dell'obbligo posano per una foto ricordo. A destra: il dirigente del reparto forestale nord di Memmingen, Bernd Schuster.

(Foto: Julia Mayer / Pressestelle Stadt Memmingen)

Girls-Day 2015 a Memmingen

Memmingen -Una giornata interessante per le alunne della scuola dell'obbligo di Memmingen. Il "Girls-Day" ha dato la possibilità alle partecipanti di visitare le officine delle scuole professionali per la scelta di un mestiere al temine dell'anno scolastico, mestiere che finora è stato preferito dagli alunni. La città di Memmingen ha organizzato questo evento per offrire la possibilità alle alunne di riflettere sulla scelta del mestiere. Oggi giorno è possibile che una giovane donna impari una professione che prima era scelta soltanto da uomini. Hanno partecipato al " Girls-Day 2015" circa 70 alunne interessate alla scelta di un mestiere diverso da quello che generalmente scelgono le ragazze. Sabine Matzky, coordinatrice dell'Amministrazione comunale della città di Memmingen ha tenuto a sottolineare che la realtà del nostro tempo è completamente cambiata e le professioni, che prima erano scelte dai giovani ora è possibile, data l'emancipazione della donna, che le ragazze accedano a questi mestieri. Le alunne che hanno partecipato al "Girls-Day 2015" di Memmingen hanno osservato con molta attenzione i vari settori di lavoro ed ascoltato le spiegazioni ed i consigli degli insegnanti. La scelta del mestiere potrebbe cadere su diverse categorie di lavoro come:forestale, giardinaggio, capi reparto o amministratori nei grandi mercati edili, addetti al lavoro nelle piscine o al servizio dei vigili del fuoco. Anche la professione di geometra o altre professioni.possono essere scelte dalle interessate Le alunne hanno seguito con molto interesse le spiegazioni relative alle diverse categorie di lavoro. Hanno poi avuto la possibilià di fare pratica nel settore giardinaggio e forestale.

Nella foto, da sinistra: Le alunne Hannah, Sandra, Cathryn, Katja, Hanna, Franziska und Nicole nel "Girls' Day" si fanno consigliare nella scelta del mestiere del giardinaggio da Thomas Zauzig.

(Foto: Julia Mayer / Pressestelle Stadt Memmingen)

Festa internazionale a Memmingen

Memmingen - La città di Memmingen ha organizzato, in collaborazione con il Consiglio per gli

continua a pag. 2

segue da pag. 1

Festa internazionale a Memmingen

stranieri di Memmingen la "Festa delle culture" che avrà luogo, come ogni anno, nella Westtorplatz il 18 luglio prossimo, alle ore 10:30. Il primo sindaco di Memmingen, Dr. Ivo Holzinger ed Comm. Antonino TOrtorici, presidente dell'Ausländerbeirat saluteranno gli ospiti e daranno informazioni sul programma. Gli ospiti possono gustare pietanze internazionali, ascoltare musica , ed assistere alle rappresentationi dei vari gruppi folcloristici.
L'ingresso è libero. (fm)

Una danza folcloristica di un gruppo che lo scorso anno partecipò alla "Festa internazionale delle culture" a Memmingen.

Le celebrazioni per il 60° anniversario dei contratti bilaterali per la collocazione della prima manodopera italiana in Germania sono state seguite anche dalla stampa tedesca che ha riportato sui quotidiani locali articoli ed interviste. Qui di seguito pubblichiamo per i nostri lettori di lingua tedesca l'intervista del giornalista dell'*Allgäuer Zeitung*, Stephan Schöttl, fatta al presidente delle ACLI Baviera, Comm. Carmine Macaluso.

Für unsere deutschen Leser

Mit dem Zug reisten Zigtausende Arbeiter aus Italien nach Deutschland. Erst alleine und auf Zeit, dann blieben sie und holten ihre Familien nach. 60 Jahre ist das jetzt her. Denn im Dezember 1955 trat der sogenannte deutsch-italienische Anwerbevertrag in Kraft. Carmine Macaluso, heute 60 Jahre alt, war da gerade einmal ein Jahr jung. 1976 kam er nach Deutschland und einige Jahre später nach Kaufbeuren. Seitdem engagiert sich der Lehrer für Integration auf vielen Ebenen.

Wenn ein Deutscher an Italien denkt, dann geht es vorwiegend um Pizza, Pasta und Urlaub in der Sonne. Was fällt Ihnen ein, wenn Sie an Ihre Heimat denken?

Macaluso: Vor allem die Art, das Leben zu interpretieren. Diese gewisse Leichtigkeit. Italien hat aber auch eine sehr bedeutende Kunst- und Kulturgeschichte. Mit der christlichen Arbeitnehmerbewegung Italiens "Acli" bemühen wir uns, neben der sozialen Arbeit diesen wertvollen Schatz zu bewahren. Unsere Folkloregruppe (Folk-ACLI, gegr.1988) pflegt und vermittelt mit ihren jungen Mitwirkenden italienische-Traditionen und Wurzeln.

Vor 60 Jahren kamen die ersten Gastarbeiter nach Deutschland. Wie wurde das damals in Italien aufgefasst?

Macaluso: Die Lebensbedingungen waren nach dem 2. Weltkrieg besonders in Süditalien katastrophal, die Arbeitslosigkeit hoch und die Löhne auf niedrigem Niveau. In Deutschland hingegen wurden in der Industrie händeringend Arbeitskräfte gesucht.

Haben sich die Italiener denn letztlich schnell an Deutschland und die Deutschen gewöhnt?

Macaluso: Es war wichtig, sich anzupassen, um sich hier wohl zufühlen. Es war aber auch für die Deutschen eine neue Situation, denn sie waren zuvor so gut wie nie mit der italienischen Kultur in Berührung gekommen. Viel Neues haben beide Seiten voneinander gelernt. Und wenn man das Leben in Deutschland heutzutage betrachtet, gibt es schon einige italienische Einflüsse. Nicht nur im gastronomischen Bereich sondern auch deutliche Gemütsäußerungen (lacht).

Was ist für Sie denn typisch deutsch?

Macaluso: Pünktlichkeit und Disziplin. Jede Nationalität hat ihre positiven Eigenheiten die auch eine gegenseitige Bereicherung darstellen können. Kaufbeuren ist in den letzten 60 Jahren italienischer geworden. Und das ist gut so.

Und welches Image hatten die Italiener anfangs in Deutschland?

Macaluso: Wenn man daran denkt, dass für viele Sizilien immer gleichbedeutend mit der Mafia ist, dann hat man ungefähr eine Ahnung, mit welchen Vorurteilen die italienischen Gastarbeiter damals leben mussten. Vieles Italienische war gewöhnungsbedürftig. Erstaunlicherweise grenzten sich die Deutschen - langfristig- trotzdem nicht dagegen ab, vielmehr integrierten sie, was ihnen gefiel, in ihr Leben, auch durch gemischte Ehen.

Das Thema Einwanderung ist aufgrund der Flüchtlingssituation derzeit wieder sehr aktuell. Wie wichtig ist es, dass die Neuankömmlinge von den Einheimischen unterstützt werden?

Macaluso: Sehr, sehr wichtig. Es ist unsere Pflicht, diesen Menschen, die aus ihren Heimatländern vor Krieg und Gewalt geflohen sind, zu helfen und hier eine Perspektive zu geben. Am vergangenen Wochenende hat unser ACLI-Mitglied Carmine D'Elia von der Pizzeria "Pergola* mit Unterstützung des Asylkreises für fast 200 Kaufbeurer Asylbewerber Pizza gebacken, ein Tag der gelebten Solidarität. Integration und Bildung gehören eng zusammen. Ich finde toll, dass in Kaufbeuren von Anfang an Sprachkurse für die Flüchtlinge angeboten werden. So kommt viel leichterder Kontakt mit der Bevölkerung zustande.

Festival delle Religioni a Firenze

Il Ministro degli Esteri, Paolo Gentiloni, con il Papa dei copti egiziani Tawadros partecipa al Festival delle Religioni a Firenze nel Salone dei 200 a Palazzo Vecchio. *Foto ansa*

segue da pag. 1

Anniversario contratti bilaterali

seguito quindi il discorso dell'Oberbürgermeister della città Stefan Bosse, che, dopo aver salutato agli ospiti, ha lodato il lavoro degli italiani nella sua città. Si è soffermato sull'instancabile attività delle ACLI, a livello locale e regionale, ha accennato all'iniziativa presa in occasione dei disastri avvenuti a Ferrara e in Emilia Romagna alcuni anni fa ed il sostegno della città di Ferrara Un solidale aiuto che, l'allora Presidente della Repubblica Italiana, Giorgio Napolitano, ha voluto premiare con una prestigiosa onorificenza. Il Console Generale d'Italia, Scammacca del Murgo, ha confermato quanto detto negli interventi precedenti ed elogiato le ACLI ed il Gruppo Folk- ACLI, portatore esemplare delle tradizioni siciliane. Anche il sindaco di Ferrara, Dr. Tiziano Tagliani, ha trattato, dopo i doverosi saluti, gli stessi temi appena esposti, dichiarandosi, nel contempo, molto lieto di incontrarsi con l'Amministrazione della città di Kaufbeuren e di partecipare personalmente al riconoscimento assegnato al primo borgomastro per la solidarietà dimostrata dall'Amministrazione di Kaubeuren nei confronti di Ferrara. Il presidente dele ACLI Baviera, Carmine Macaluso, nel prendere la parola, ha esposto brevemente l'intenso programma della giornata, dopo aver salutato gli ospiti, ha ringraziato la città di Kaufbeuren, il Consolato Generale, la Sparkasse e gli altri Enti per l'aiuto, atto a realizzare l'evento e non dimenticando di annunciare e di fissare l'attenzione degli ospiti sulla mostra fotografica sugli importanti documenti fotografici esposti nella rassegna fotografica da lui realizzata con Tortorici negli stessi ambienti dell'Istituto, mostra che rimarrà aperta sino al 23 Maggio. Veramente ricchi e interessanti i documenti fotografici e le storie esemplari di tanti connazionali presenti nell'opuscolo stampato in occasione di questo evento e ancora più notevoli le foto con didascalia esposte in diverse bacheche. Gli ospiti hanno avuto modo di documentarsi sugli inizi dell'emigrazione italiana. Alcuni di loro anche con grande commozione, soprattutto perché si sono potuti rivedere nella loro verde età. Prima della pausa di mezzogiorno, intanto, alcuni componenti del Gruppo Folk-ACLI, del Complesso The Snaps e degli Oldies hanno riempito tutto il passaggio della Sparkasse con le loro allegre melodie.

Il Circolo ACLI di Kaufbeuren e.V ha organizzato, in collaborazione con la Pizzeria La Pergola e con l'Associazione di volontari Asylkreis-Kaufbeuren, la Pizza-Day in segno di vissuta solidarietà per i circa 200 profughi, richiedenti asilo. Alle 18:00, poi, nella Sala Comunale della città, in una festosa cornice musicale offerta da un eccellente coro locale ha avuto luogo la

continua a pag. 4

Marocchino arrestato da Digos e Ros

ROMA - Touil Abdelmajid, il giovane marocchino arrestato a Gaggiano, nel Milanese, dalla Digos della Polizia e dal Ros dei Carabinieri, ritenuto coinvolto nella strage al Museo del Bardo a Tunisi, 20 maggio 2015. È stato bloccato in esecuzione di un mandato di cattura internazionale dell'autorità giudiziaria tunisina con le accuse di omicidio, sequestro di persona a mano armata e adesione a una organizzazione terroristica. Era già stato identificato nel febbraio 2015 a Porto Empedocle

Foto ansa

dopo essere arrivato con un barcone con altre 90 persone.

L'Angolo della poesia

Storie parlamentari italiane

Deputati e senatori
avete chiesto il nostro voto
e con fiducia Vi fu affidato
la tutela dello Stato

Per di più giurato avete
alla nostra Costituzione,
ma in Aula non si capisce
perché c'è sempre confusione

Anche al voto per Mattarella
il litigio non si è fermato
e non fu una cosa bella
quel che avete dimostrrato.

Mattrella è un Presidente
fido di nobili sentimenti
lo ricorda il Suo operato
con coerrenza dimostrato.

L'augurio del Presidente
d'essere arbitro di un gioco leale
e non capiamo perché in Parlamento
non si distingue il bene dal male.

Ricordare sarebbe onesto
quell'Italia oltre confine,
è un dovere e non un pretesto
se siamo ancora cittadini.

È questa l'attesa dei cittadini,
avere i "Palazzi" a loro vicini
e i risultati del loro operato
sia un servizio fedele allo Stato.

A chi chiede trasparenza
è condiviso in Vaticano,
per ridare una speranza
a questo popolo italiano.

Giuseppe Rende

Comunicato dell'Ambasciata d'Italia ai presidenti delle Associazioni in Germania

Gentile Presidente,

desidero informarLa che questa Ambasciata ha avviato le operazioni elettorali per il rinnovo del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (CGIE) ai sensi degli artt. 4 comma 2, e 13, comma 1 della legge 368 del 1989 e dell'art. 7, commi 1,2,3, e 6 del relativo Regolamento di attuazione (DPR 329/1998).
I membri del Consiglio sono eletti da un'Assemblea formata, per ciascun paese, dai componenti dei Com.It.Es. e rappresentanti delle associazioni italiane all'estero, in numero non superiore al 30% dei componenti dei Com.It.Es.
Qualora le associazioni siano più numerose rispetto ai posti a loro riservati in Assemblea, gli elettori da ammettere saranno selezionati tra i rappresentanti indicati dalle singole associazioni, tenuto conto del livello di rappresentatività e della rilevanza quantitativa e qualitativa dell'attività svolta dalle associazioni considerate.
Alla luce di quanto sopra, Le sarò grato se ai sensi della citata normativa vorrà comunicare per posta elettronica (sociale.berlino@esteri.it) oppure posta ordinaria (Ambasciata d'Italia, Ufficio Emigrazione ed Affari Sociali, Hiroshimastr, 1, 10785 Berlin), al più tardi entro il 28 giugno p.v., nome, indirizzo di posta elettronica (o indirizzo postale) e recapito telefonico del rappresentante dell'Associazione da Lei presieduta al fine di consentire a questa Ambasciata di completare le procedure per la designazione dei componenti dell'elettorato attivo che, nel corso dei lavori dell'Assemblea Paese, dovrà eleggere i sette membri territoriali del CGIE assegnati alla Germania ai sensi dell'art 17, comma 2, della legge 368/1989.
Nel ringraziarLa per la cortese attenzione, colgo l'occasione per porgerLe i miei più cordiali saluti.

Consigliere Massimo Darchin

Alla Fontana
Osteria - Pizzeria
Marktplatz 5

87730 Bad- Grönenbach
Tel.: 08334 / **2593 636**
Fax: 08334 / **2593 637**

PHOTO PORST
Marktplatz 12 -
87700 Memmingen
Tel.: *08331* **9748870**

Istantanee scattate durante la "Festa del Lavoro Italiano in Germania" a Kaufbeuren

Il coro di Kaufbeuren: "*Kaufbeurer Martinsfinken*"

Il gruppo "Folk-ACLI" di Kaufbeuren

segue da pag. 3

Anniversario contratti bilaterali

consegna dell'Onorificenza della Stella d'Italia al Primo Borgomastro di Kaufbeuren, Stefan Bosse, che si è dichiarato molto lieto di ricevere questo importantissimo riconoscimento anche in rappresentanza della sua Amministrazione. Dopo un gustoso rinfresco è arrivato infine un altro momento molto atteso dagli ospiti e dal pubblico che nel frattempo aveva riempito la Sala Comunale: la presentazione del Musical "Di noi le terre" - Storia di una Capinera. Esibizione preceduta dal benvenuto del Comm. Macaluso e da due brevi interventi del Console Generale d'Italia e del Primo Borgomastro. Nelle due ore abbondanti di spettacolo il pubblico è stato completamente rapito nell'atmosfera suggestiva degli anni che furono, con le esperienze personalmente vissute da molti dei presenti nella loro giovane età: tristi esperienze che li hanno portati sulla via dell'emigrazione. Ma anche per i più giovani e per gli amici tedeschi presenti sono stati veramente interessanti e coinvolgenti i quadretti magistralmente presentati dai bravissimi componenti del Folk-ACLI e altrettanto simpaticamente commentati in italiano e in tedesco dal Comm. Carmine Macaluso.
Ringrazio coloro che mi hanno messo a disposizione alcuni contributi a cominciare da: P. Bibbò, A. Tortorici, F. Messana, C. Schießler, P. Higel, A. Gerhards, G. Laim-Brasseler, S. Finazzo e Carmine Macaluso.

Dr. Fernando A. Grasso

Iniziativa "Italiani nel Mondo per Expo 2015"

Sarà presentata il 20 maggio a Milano l'iniziativa "Italiani nel Mondo per Expo 2015",realizzata grazie alla collaborazione tra Confagricoltura e Unione Interporti Riuniti.

Milano -Verrà presentata ufficialmente il 20 maggio a Milano, l'iniziativa "Italiani nel Mondo per Expo 2015", nata per volontà di molte associazioni italiane all'estero e realizzata grazie alla collaborazione tra Confagricoltura e Unione Interporti Riuniti, presieduta da Gian Luigi Ferretti, anche membro del Comitato di presidenza del Cgie e coordinatore europeo del Maie.

A segnalare l'evento lo stesso Ferretti, che spiega come tale iniziativa preveda "una serie di agevolazioni e attività per facilitare il viaggio e il soggiorno" dei connazionali che vogliano rientrare in Italia per visitare l'Expo di Milano. "Durante tutto il periodo dell'Expo – aggiunge - sono previsti eventi e conferenze dedicate agli italiani all'estero". A seguire una cena di gala.

Nella foto, da sinistra: Il Dr. Fernando Grasso, il sindaco di Ferrara, Dr. TizianoTagliani ed il direttore del "Notiziario di Memmingen", Francesco Messana, per ricordare l'incontro a Kaufbeuren.

I relatori che hanno partecipato alla *"Festa del Lavoro Italiano in Germania"*

Cassandra,
la piccola ballerina italiana

Walter Nusser, presidente della Stadtsparkasse di Kaufbeuren

Stefan Bosse, Oberbürgermeister di Kaufbeuren

Filippo Scammacca del Murgo Console Generale d'Italia in Monaco di Baviera

"The Snaps",
Il gruppo orchestrale italiano

Antonino Tortorici, presidente dell'Ausländerbeirat di Memmingen

Carmine Macaluso. presidente delle ACLI Baviera

Nella foto, da sinistra. Il Ministro Scammacca del Murgo, il direttore del "Notiziario di Memmingen", Francesco Messana, e l'Oberbürgermeister di Kaufbeuren, Stefan Bosse, in una foto ricordo.

Carmine d'Elia, il valente pizzaiolo di Kaufbeuren

Il Comm. Macaluso con la consorte, Signora Ursula

Impressum

Notiziario
di
Memmingen

Periodico d'informazione per gli Italiani fondato nel 2005 e diretto da
Francesco Messana

Redazione e amministrazione
Robert-Koch-Straße 30
D 89522 Heidenheim
Tel.: 07321 / 22885
Fax: 07321 / 921877
e-mail: framess@t-online.de
sito internet vedi:

www.vitaelavoro.de

Gli articoli firmati rispecchiano solo il pensiero dell'autore e non necessariamente quello della nostra Redazione che si riserva anche il diritto di ridurre articoli, relazioni ed altro materiale pubblicistico per motivi di spazio.
Le fotografie ed i manoscritti inviati alla Redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Agenzie collegate:
aise, inform, 9Colonne,ascachannel adnkronos,ansa.

Aderente alla FUSIE

Tipografia
Druckerei Benz - 89537 Giengen